

Fête 24 septembre 2017 :

| | | |
|---|--------------------------------|--|
| Ausstellung Nicaragua internacionalista Ein emotionaler und informativer Blick auf die 80er-Jahre | ab /dès 11.00 | Exposition Nicaragua internacionalista Une vision émotive et informative sur les années 80 |
| BRUNCH* mit musikalischen Farbtupfern der Akkordeonistin Nicole Thomet | 11.00 bis / à 13.00 | *BRUNCH garni avec de la musique de l'accordéoniste Nicole Thomet |
| *Anmeldung bis bis Mi, 13. September Mail an: muelhans@bluewin.ch | | Inscription* jusqu'à mercredi, 13 septembre Mail à: muelhans@bluewin.ch |
| Grussworte von Hans Stöckli , Ständerat | ca. 12.00 | Salutations de Hans Stöckli , conseiller aux Etats |
| Der Botschafter Nicaraguas in der Schweiz, Hernán Estrada Román , überbringt Grussworte und leitet über zur | | L'ambassadeur du Nicaragua en Suisse, Hernán Estrada Román , apporte ses salutations et nous présente la |
| PIÑATA Ein nicaraguanisches Spiel für Kinder und Junggebliebene | ca. 13.00 | PIÑATA Un jeu du Nicaragua pour enfants et celles / ceux qui aiment jouer |
| GEBURTSTAGSKUCHEN | | GÂTEAU D' ANNIVERSAIRE |
| EIN BLICK NACH SAN MARCOS Oscar Garcia gibt Einblick in die Aktivitäten des Grupo de cooperación | 13.45 | UN REGARD SUR SAN MARCOS Oscar Garcia nous donne un aperçu des activités du Grupo de cooperación |
| SALSA Musik und Kurs - für alle, die Lust haben | 14.30 | SALSA Musique et cours pour celles / ceux qui ont envie |
| PODIUM Ein Gespräch zum Thema SOLIDARITÄT • Lisa Mazzone , Nationalrätin Les Verts GE • Judith Schmid , Stadträtin PDA Biel • Julian Rodriguez Ugolini , JUSO Biel | 15.30 bis/ à 16.30 | PODIUM Une discussion sur la SOLIDARITE • Lisa Mazzone , Conseillère nationale Les Verts GE • Judith Schmid , Conseillère de Ville POP Bienne • Rodriguez Ugolini , Jeunes Socialistes Bienne |
| Schluss des Festes | 17.01 ou .02 | Fin de la fête |